

Jud

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ἰούδας, Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν Θεῷ
ይሁዳ የጳጳሱስ የክርስቶስ ባሪያ ወንድም ግን የጳዕቆብ ለጳእዚያ በፍ ጸግዚአብሔር
[G2455](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G0080](#) [G1161](#) [G2385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2316](#)
- Πατρὶ ἡγαπημένοις, καὶ Ἰησοῦ Χριστῷ τετηρημένοις κλητοῖς.
አብ ለተወደዱ እና ለጳጳሱስ ክርስቶስ ለተጠበቁ ለተጠሩ
[G3962](#) [G0025](#) [G2532](#) [G2424](#) [G5547](#) [G5083](#) [G2822](#)

Jude, a servant of Jesus Christ, and brother of James, to them that are called, beloved in God the Father, and kept for Jesus Christ:

- 2 ἔλεος ὑμῖν, καὶ εἰρήνη, καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.
ምሕረት ለእናንተ እና ሰላም እና ፍቅር ይብዛላችሁ
[G1656](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G0026](#) [G4129](#)

Mercy unto you and peace and love be multiplied.

- 3 Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς ἡμῶν
ወዳጆች፡ሆይ ሁሉንም ትጋት እያደረግሁ ልጽፍ ለእናንተ ስለ ስለፍ የጋራ የእኛ
[G0027](#) [G3956](#) [G4710](#) [G4160](#) [G1125](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2839](#) [G1473](#)
- σωτηρίας, ἀνάγκην ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι τῇ ᾧπαξ
ድኅት አስፈላጊነት ነበረኝ ልጽፍ ለእናንተ እየመከርኩ ትታገሉ ለፍ አንድጋሪዜ
[G4991](#) [G0318](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3870](#) [G1864](#) [G3588](#) [G0530](#)
- παραδοθείση τοῖς ἁγίοις πίστει.
ለተሰጠችው ለፍ ለቅዱሳን እምነት
[G3860](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4102](#)

Beloved, while I was giving all diligence to write unto you of our common salvation, I was constrained to write unto you exhorting you to contend earnestly for the faith which was once for all delivered unto the saints.

- 4 παρεισέδυσαν γάρ τινες ἄνθρωποι, οἱ πάλαι προγεγραμμένοι εἰς τοῦτο
ገቡ ምክንያቱም አንዳንድ ሰዎች እነዚያ ቀድሞ የተጻፈላቸው ወደ ይህ
[G3921](#) [G1063](#) [G5100](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3819](#) [G4270](#) [G1519](#) [G3778](#)
- τὸ κρίμα; ἀσεβεῖς τῇν, τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, χάριτα, μετατιθέντες εἰς
ወደፍ ፍርድ ጋጢአተኞች ወደፍ የፍ የእግዚአብሔርን የእኛን ጸጋ የሚቀይሩ ወደ
[G3588](#) [G2917](#) [G0765](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G5485](#) [G3346](#) [G1519](#)
- ἀσέλγειαν, καὶ τὸν μόνον Δεσπότην, καὶ Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν Χριστὸν,
ዝውት እና ወደፍ ብቸኛውን ጌታ እና ጌታን የእኛን አየሱስን ክርስቶስን
[G0766](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3441](#) [G1203](#) [G2532](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)
- ἀρνούμενοι.
የሚክዱ
[G0720](#)

For there are certain men crept in privily, even they who were of old written of beforehand unto this condemnation, ungodly men, turning the grace of our God into lasciviousness, and denying our only Master and Lord, Jesus Christ.

5 Ὑπομνησαι δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότες <ὕμᾱς> ἅπαξ «πάντα, ὅτι [ὁ]
 ላስታውሳችሁ ኀን እናንተን እፈልጋለሁ የምታውቁ እናንተ አንድጋጊዜ ሁሉንም እንደ እንደ ጌታ
[G5279](#) [G1161](#) [G4771](#) [G1014](#) [G1492](#) [G4771](#) [G0530](#) [G3956](#) [G3754](#) [G3588](#)

Κύριος» λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ
 ጌታ ሕዝብን ከፀ ምድር ግብጽ አድኖ በፀ ሁለተኛጋጊዜ እነዚያን ያል
[G2962](#) [G2992](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1208](#) [G3588](#) [G3361](#)

πιστεύσαντας, ἀπώλεσεν.
 ያለመኑትን አጠፋ
[G4100](#) [G0622](#)

Now I desire to put you in remembrance, though ye know all things once for all, that the Lord, having saved a people out of the land of Egypt, afterward destroyed them that believed not.

6 ἄγγέλους τε, τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ ἀπολιπόντας
 መላእክትን ደግሞ እነዚያን ያል ልጠበቁትን ወደፀ የራሳቸውን ሥልጣን ነገርፀንን የተዉትን
[G0032](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0746](#) [G0235](#) [G0620](#)

τὸ ἴδιον οἰκητήριον, εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας, δεσμοῖς ἀἰδίοις ὑπὸ
 ወደፀ የራሳቸውን መኖሪያ ለፀ ፍርድ የታላቁ ቀን በሰንሰለት ዘላለማዊ በፀ
[G3588](#) [G2398](#) [G3613](#) [G1519](#) [G2920](#) [G3173](#) [G2250](#) [G1199](#) [G0126](#) [G5259](#)

ζόφον τετήρηκεν;
 ጨለማ ጠብቋቸዋል
[G2217](#) [G5083](#)

And angels that kept not their own principality, but left their proper habitation, he hath kept in everlasting bonds under darkness unto the judgment of the great day.

7 ὥς Σόδομα καὶ Γόμορρα, καὶ αἱ περὶ αὐτὰς πόλεις, τὸν ὅμοιον
 እንደ ሰዶም እና ገሞራ እና እነዚያ በዙሪያ ያሉት ከተሞች በፀ ተመሳሳይ
[G5613](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3664](#)

τρόπον τούτοις ἐκπορνεύσασαι, καὶ ἀπελθοῦσαι ὁπίσω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται
 መንገድ እነዚህን ዝመትንፀየፈጸሙ እና የሄዱ በኋላ ሥጋ ሌላ ቀርበዋል
[G5158](#) [G3778](#) [G1608](#) [G2532](#) [G0565](#) [G3694](#) [G4561](#) [G2087](#) [G4295](#)

δειγμα, πυρὸς αἰωνίου δίκην ὑπέχουσαι.
 ምሳሌ የእሳት ዘላለማዊ ቅጣት እየተቀበሉ
[G1164](#) [G4442](#) [G0166](#) [G1349](#) [G5254](#)

Even as Sodom and Gomorrah, and the cities about them, having in like manner with these given themselves over to fornication and gone after strange flesh, are set forth as an example, suffering the punishment of eternal fire.

8 Ὅμοίως μέντοι καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι, σάρκα μὲν μαιίνουσιν,
 በተመሳሳይፀሁኔታ ኀን ደግሞ እነዚህን ሕልምፀአለሚዎች ሥጋን በአንድፀበኩል ያርክሳሉ
[G3668](#) [G3305](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1797](#) [G4561](#) [G3303](#) [G3392](#)

κυριότητα δὲ ἀθετοῦσιν, δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.
 ሥልጣንን ኀን ይንቃሉ ከብርን ደግሞ ይሳደጋሉ
[G2963](#) [G1161](#) [G0114](#) [G1391](#) [G1161](#) [G0987](#)

Yet in like manner these also in their dreamings defile the flesh, and set at nought dominion, and rail at dignities.

9 ὁ δὲ Μιχαὴλ ὁ ἀρχάγγελος, ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος,
 ἡΓጋግግግ ግግ ሚካኤል ያ የመላእክትቅኣለቃ በጊዜ ከበ ዲያብሎስ እየተከራከረ
[G3588](#) [G1161](#) [G3413](#) [G3588](#) [G0743](#) [G3753](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1252](#)

διελέγετο περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν κρίσιν ἐπενεγκεῖν
 ሲከገር ስለ ስለበ የሙሴ ሥጋ አል አልደፈረም ፍርድ ለመስጠት
[G1256](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4983](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2920](#) [G2018](#)

βλασφημίας, ἀλλὰ εἶπεν, Ἐπιτιμῆσαι σοι, Κύριος.
 የሰድብ ሡጋግግግግ አለ ይገስጽህ አንተን ጌታ
[G0988](#) [G0235](#) [G3004](#) [G2008](#) [G4771](#) [G2962](#)

But Michael the archangel, when contending with the devil he disputed about the body of Moses, durst not bring against him a railing judgment, but said, The Lord rebuke thee.

10 οὗτοι δὲ, ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν; ὅσα δὲ φυσικῶς,
 እነዚህ ግግ ምንም በአንድበኩል አይ የማያውቁትን ይሳደባሉ ምንም ግግ በተፈጥሮ
[G3778](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3303](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0987](#) [G3745](#) [G1161](#) [G5447](#)

ὥς τὰ ἄλογα ζῶα, ἐπίστανται, ἐν τούτοις φθείρονται.
 እንደ እነዚያ የማያስቡ እንስሳት የሚያውቁትን በበ በእነዚህ ይጠፋሉ
[G5613](#) [G3588](#) [G0249](#) [G2226](#) [G1987](#) [G1722](#) [G3778](#) [G5351](#)

But these rail at whatsoever things they know not: and what they understand naturally, like the creatures without reason, in these things are they destroyed.

11 οὐαὶ αὐτοῖς! ὅτι τῇ ὁδῷ τοῦ Κάϊν ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ
 ወዳላቸው ለእነሱ ምክንያቱም በበ መንገድ የበ ቃየን ሄዱ እና በበ ስህተት
[G3759](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3588](#) [G2535](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4106](#)

τοῦ Βαλαάμ μισθοῦ ἐξεχύθησαν, καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ τοῦ Κόρε ἀπώλοντο.
 የበ በለፃም ሞጋ ተደፉ እና በበ ፃመጽ የበ ቆሬ ጠፉ
[G3588](#) [G0903](#) [G3408](#) [G1632](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0485](#) [G3588](#) [G2879](#) [G0622](#)

Woe unto them! for they went in the way of Cain, and ran riotously in the error of Balaam for hire, and perished in the gainsaying of Korah.

12 Οὗτοί εἰσιν οἱ, ἐν ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν, σπιλάδες; συνευωχούμενοι
 እነዚህ ናቸው እነዚያ በበ በበ የፍቅርግብዛምቻችሁ የእናንተ ዐለቶች አብረውእየበሉ
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#) [G4694](#) [G4910](#)

ἀφόβως, ἑαυτοὺς ποιμαίνοντες; νεφέλαι ἄνυδροι, ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι,
 ያለበፍርሃት ራሳቸውን የሚጠብቁ ደመናዎች ወጋበየሌላቸው በበ ነፋስ የሚነዱ
[G0870](#) [G1438](#) [G4165](#) [G3507](#) [G0504](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3911](#)

δένδρα φθινοπωρινὰ ἄκαρπα, δις ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα;
 ዛፎች የበልግ ፍሬበየሌላቸው ሁለትበጊዜ የሞቱ ከሥርበየተነቀሉ
[G1186](#) [G5352](#) [G0175](#) [G1364](#) [G0599](#) [G1610](#)

These are they who are hidden rocks in your love-feasts when they feast with you, shepherds that without fear feed themselves; clouds without water, carried along by winds; autumn trees without fruit, twice dead, plucked up by the roots;

13 κύματα ἄγρια θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνας; ἀστέρες πλανῆται,
 ማዕበሎች ዱር የባሕር የሚያረፉ ወደበ የራሳቸውን ኃፍረት ከሞክብት ተንከራታች
[G2949](#) [G0066](#) [G2281](#) [G1890](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0152](#) [G0792](#) [G4107](#)

οἷς ὁ ζόφος τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.
 ለእነሱ ያ ጨለማ የበ ጥቁር ለበ ዘላለም ተጠብቆላቸዋል
[G3739](#) [G3588](#) [G2217](#) [G3588](#) [G4655](#) [G1519](#) [G0165](#) [G5083](#)

wild waves of the sea, foaming out their own shame; wandering stars, for whom the blackness of darkness hath been reserved for ever.

- 14 Προεφήτευσεν δὲ καὶ τούτοις, ἔβδομος ἀπὸ Ἀδὰμ, Ἐνῶχ, λέγων· Ἴδού,
 ነገቢትተናገረ ደግሞ ደግሞ ስለበእዚህ ሰባተኛ ከበ ኣዳም ሄኖክ እያለ እነሆ
[G4395](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1442](#) [G0575](#) [G0076](#) [G1802](#) [G3004](#) [G3708](#)
- ἦλθεν Κύριος ἐν ἁγίαις μυριάσιν αὐτοῦ,
 መጣ ጌታ ከበ ቅዱሳን እልፎች የእርሱ
[G2064](#) [G2962](#) [G1722](#) [G0040](#) [G3461](#) [G0846](#)

And to these also Enoch, the seventh from Adam, prophesied, saying, Behold, the Lord came with ten thousands of his holy ones,

- 15 ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, καὶ ἐλέγξαι πάντας τοὺς ἄσεβεῖς, περὶ πάντων
 ለማድረግ ፍርድ በበ ሁሉ እና ለማሳመን ሁሉንም እዚያን ኃጢአተኞችን ስለ ሁሉም
[G4160](#) [G2920](#) [G2596](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1651](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0765](#) [G4012](#) [G3956](#)
- τῶν ἔργων ἄσεβείας αὐτῶν, ὧν ἠσέβησαν, καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν,
 የበ ሥራ ኃጢአት የእነሱ የበ የፈጸሙት እና ስለ ሁሉም የበ ጽኑ
[G3588](#) [G2041](#) [G0763](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0764](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4642](#)
- ὧν ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἄσεβεῖς.
 የበ የተናገሩት በበ በእርሱ ኃጢአተኞች ኃጢአተኞች
[G3739](#) [G2980](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0268](#) [G0765](#)

to execute judgment upon all, and to convict all the ungodly of all their works of ungodliness which they have ungodly wrought, and of all the hard things which ungodly sinners have spoken against him.

- 16 Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί, μεμψίμοιροι, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι;
 እዚህ ናቸው አጉረሞሚዎች ቅሬታበአማሪዎች እንደ እንደበ ምኞቶች የእነሱ የሚሄዱ
[G3778](#) [G1510](#) [G1113](#) [G3202](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G0846](#) [G4198](#)
- καὶ τὸ στόμα αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα, θαυμάζοντες πρόσωπα, ὠφελείας χάριν.
 እና ወደበ አፋቸው የእነሱ ይናገራል ስዕቢት የሚያደግቁ ፊቶችን ጥቅም ስለ
[G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2980](#) [G5246](#) [G2296](#) [G4383](#) [G5622](#) [G5484](#)

These are murmurers, complainers, walking after their lusts (and their mouth speaketh great swelling words), showing respect of persons for the sake of advantage.

- 17 Ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων, ὑπὸ τῶν
 እናንተ ግን ወዳጆችበሆይ እስኩ ወደበ ቃላት ወደበ ቀድሞበየተነገሩትን በበ በበ
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G3403](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4302](#) [G5259](#) [G3588](#)
- ἀποστόλων τοῦ Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 ሐዋርያት የበ ጌታ የእኛ እየሱስ ክርስቶስ
[G0652](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

But ye, beloved, remember ye the words which have been spoken before by the apostles of our Lord Jesus Christ;

- 18 ὅτι ἔλεγον ὑμῖν, [ὅτι] Ἐπ' ἐσχάτου τοῦ χρόνου ἔσονται ἐμπαῖκται,
 እንደ ይነግሯችሁበነበር ለእናንተ እንደ በበ መጨረሻ ወደበ ዘመን ይኖራሉ ዘገኙች
[G3754](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G5550](#) [G1510](#) [G1703](#)
- κατὰ τὰς ἐαυτῶν ἐπιθυμίας πορευόμενοι, τῶν ἄσεβειῶν.
 እንደ እንደበ የራሳቸው ምኞቶች የሚሄዱ የበ ኃጢአት
[G2596](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1939](#) [G4198](#) [G3588](#) [G0763](#)

that they said to you, In the last time there shall be mockers, walking after their own ungodly lusts.

- 19 Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες, ψυχικοί, Πνεῦμα μὴ ἔχοντες.
 እዚህ ናቸው እዚያ የሚከፋፍሉ ስጋዊ መንፈስ የሌላቸው ያሏቸው
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0592](#) [G5591](#) [G4151](#) [G3361](#) [G2192](#)

These are they who make separations, sensual, having not the Spirit.

20 ὑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, ἐποικοδομοῦντες ἑαυτοὺς, τῇ ἁγιοτάτῃ ὑμῶν πίστει
 እናγῆ ግን ወዳጆችህ ይገነባችሁ ራሳችሁን በ ቅዱስ በሆነችው የእናንተ እምነት
[G4771](#) [G1161](#) [G0027](#) [G2026](#) [G1438](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4771](#) [G4102](#)

ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ προσευχόμενοι;
 በ መንፈስ ቅዱስ እየጸለያችሁ
[G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4336](#)

But ye, beloved, building up yourselves on your most holy faith, praying in the Holy Spirit,

21 ἑαυτοὺς ἐν ἀγάπῃ Θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι τὸ ἔλεος τοῦ
 ራሳችሁን በ ፍቅር የእግዚአብሔር ጠብቁ እየጠበቃችሁ ወደ ምሕረት የ
[G1438](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2316](#) [G5083](#) [G4327](#) [G3588](#) [G1656](#) [G3588](#)

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, εἰς ζῶν αἰώνιον.
 ጌታ የእኛ አባቶችን ክርስቶስ ወደ ሕይወት ዘላለማዊ
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2222](#) [G0166](#)

keep yourselves in the love of God, looking for the mercy of our Lord Jesus Christ unto eternal life.

22 καὶ οὓς μὲν ἐλεᾶτε, διακρινομένους;
 እና ለእነዚያ በእንደበኩል ማረፊያ የሚጠራጠሩትን
[G2532](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1653](#) [G1252](#)

And on some have mercy, who are in doubt;

23 «οὓς δὲ» σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες; οὓς δὲ ἐλεᾶτε ἐν φόβῳ,
 ለእነዚያ ግን አድኗቸው ከ ሐሰት እየጠቃችሁ ለእነዚያ ግን ማረፊያ በ ፍርሃት
[G3739](#) [G1161](#) [G4982](#) [G1537](#) [G4442](#) [G0726](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1653](#) [G1722](#) [G5401](#)

μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον χιτῶνα.
 እየጠሉ ደግሞ ወደ ከ ከ ሥጋ የተበከለውን ልብስ
[G3404](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4561](#) [G4695](#) [G5509](#)

and some save, snatching them out of the fire; and on some have mercy with fear; hating even the garment spotted by the flesh.

24 Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι ὑμᾶς ἀπταιίστους, καὶ στηῆσαι κατενώπιον τῆς
 ለ በ ግን ለሚችለው ሊጠብቃችሁ እናንተን ያለመስከል እና ሊያቆማችሁ በፊት በ
[G3588](#) [G1161](#) [G1410](#) [G5442](#) [G4771](#) [G0679](#) [G2532](#) [G2476](#) [G2714](#) [G3588](#)

δόξης αὐτοῦ, ἀμώμους ἐν ἀγαλλιάσει,
 ክብር የእርሱ ያለበትን ከ በ ደስታ
[G1391](#) [G0846](#) [G0299](#) [G1722](#) [G0020](#)

Now unto him that is able to guard you from stumbling, and to set you before the presence of his glory without blemish in exceeding joy,

25 μόνῳ Θεῷ Σωτῆρι ἡμῶν, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν, δόξα,
 ለብቸኛው እግዚአብሔር አዳኝ የእኛ በ አባቶችን ለገሰጠን ሁሉም ወደ ዘመን እና አሁን እና
[G3441](#) [G2316](#) [G4990](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G1391](#)

μεγαλωσύνη, κράτος, καὶ ἐξουσία, πρὸ παντὸς τοῦ αἰῶνος καὶ νῦν, καὶ
 ግርማ ጌል እና ሥልጣን ከ ሁሉም ወደ ዘመን እና አሁን እና
[G3172](#) [G2904](#) [G2532](#) [G1849](#) [G4253](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3568](#) [G2532](#)

εἰς πάντα τοὺς αἰῶνας. ἀμήν.
 ወደ ሁሉም እነዚያ ዘመናት እጭን
[G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

to the only God our Saviour, through Jesus Christ our Lord, be glory, majesty, dominion and power, before all time, and now, and for evermore. Amen.